“自從我開始用母語與我的孩子交談后，我感覺好多了。”

多種語言發展
聽力溝通障礙孩童之多種語言發展

- 一個人與您的孩子用某個語言交談，而其他人則用不同的語言進行交流；
- 家長用一種語言問問題，而孩子則用另一種語言進行回答；
- 在同一個句子中採用兩种不同的語言；
- 回話中幾種語言交叉使用。

一本為希望在多語種環境中培養孩子的有用的書（荷蘭語版本）：

Elke Burkhardt Montanari (2004).
Hoe kinderen meertalig opgroeien (Growing Up Multilingually). Publisher Planplan, Amsterdam.

本手冊是由 **VSB** 基金會（**VSB Foundation**）、**The Revalidatiefonds** (康復機機會), 以及**the Nederlandse Stichting voor het Gehandicapte Kind** (荷蘭殘疾兒童基金會)資助項目的一部分。**PonTeM/Kentalis** 也進行了部分資助。

撰文: **Mirjam Blumenthal**

感謝 **De Taalstudio** 在 **Talen in Balans**中的引文。

也請參考: Mirjam Blumenthal (2009).
多種語言發展; 在聽力/溝通障礙下，建議如何以多種語言教育孩子 。
出版: Acco Leuven

更多資訊:
Mirjam Blumenthal
手機: 06 – 212 47 213
電子郵件: m.blumenthal@effathaguyot.nl
網址: www.kentalis.nl

此手冊亦有英文、法文、土耳其文、阿拉伯文與中文版本。您可在www.acco.be **與** www.kentalis.nl**找到這些翻譯版本。**



acco

KENTALIS Koninklijke Kentalis

KENTALIS Koninklijke Kentalis

即使我的孩子在⼒或者說話方面有障礙，也能接受雙語教育嗎？

有一點非常明確：在雙語的環境中培養孩子對孩子語言方面的發展沒有害處

有些人在語言方面有特長，而有些人則沒有。
對於在聽力、會話或交流方面有障礙的兒童也是如此。



“確定如何在雙語環境培養孩子非常重要。”

爲什麼要特別關注雙語教育？
如果您的孩子在聽力或者說話方面有障礙，您可能不確定是否需要在雙語的環境中培養孩子。並且，人們經常在不了解情況時提供善意的勸告。

當家長擔心雙語環境對孩子的發展產生危害時，其結果是較少地與孩子進行交談。有些人還通常試圖採用他們自己都說不好的一種語言與孩子交流。 毫無疑問，這兩個因素對孩子語言的發展都沒有幫助。您的孩子需要您與他/她經常進行交流，並且是以您熟練掌握的語言進行交流。

因此，我們強調在雙語的環境中培養孩子。在您的協助下，我們可以討論您的家庭情況並決定最佳的途徑。

爲了準備這次討論，我需要做什麼？
填寫有關您家庭的問卷並在下次討論時帶上次問卷。如果您不能回答所有的問題，至少也應該仔細考慮所有的問題。

爲什麼母語如此重要？
母語是我們學的第一种語言。
與其他語言相比，這種語言我們說的最好。
我們可以用母語說任何我們想要說的話（…）
如果我的孩子也說同一种語言，我可以明白他/她的意思…
…同時孩子也能夠明白我的意思。
我可以問孩子：「你爲什麼生氣？」或者「你爲什麼害怕？」
這樣有助於我對孩子的養育。
因此，母語是非常重要的一個因素。

摘自Talen in Balans（語言平衡），作者：De Taalstudio.

如何教您的孩子說多種語言？

我應該與孩子說哪种語言？
您應該與孩子說您最擅長的那種語言。

爲什麼？
- 您說這種語言比其他語言說得都好，可以給您的孩子樹立一個好的榜樣。
- 為您的孩子打下一個好的、牢固的基礎，有助於他/她更好地準備學習其他語言。離開家后，您的孩子會有足夠的機會說荷蘭語。



“應該注意用哪种與孩子進行交談。”

讓您的孩子學說多種語言有哪些優勢？
- 您在孩子在當地文化社團中會感到更安全。
- 多語種兒童在生活中有更多的機會。

如果我的孩子更喜歡說荷蘭語，該怎麼辦？
- 堅持說您自己的語言。
- 如果您的孩子用荷蘭語問您問題，就用您自己的語言進行回答。
- 如果您的孩子說某個具體物體的荷蘭名稱，先肯定說得正確，然後再用您的語言說出這個詞。

爲了幫助孩子學習母語，我還需要做些什麼？
確保您的孩子有機會接觸這種語言：
- 安排您的孩子與會說您語言的其他孩子一起玩。
- 邀請會說您語言的人來家裏做客。
- 用您的特種語言給孩子讀書。
- 用您的母語講故事、唱歌或催眠曲。
- 觀看本母語的電視或電影，讓孩子用您的母語在電話中通話，或者安排到您的祖籍度假。

我應該將不同的語言分開嗎？
將語言分開是有幫助的，但實際上，有時是不可能的。不過，這並不是一個問題。在多語種的家庭中，通常會出現：